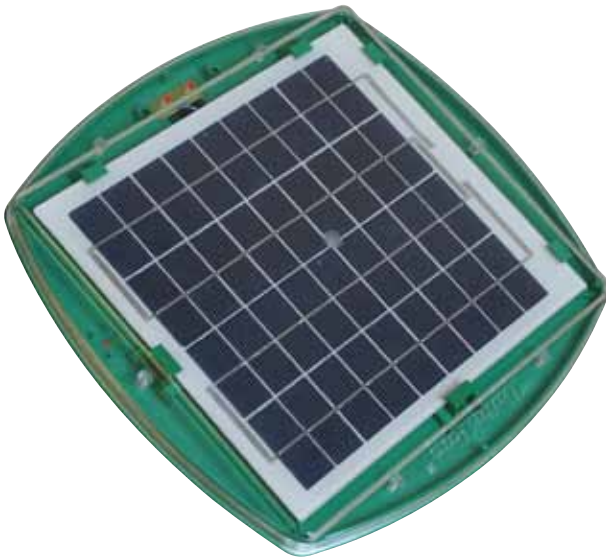




**Installation Guide / Montageanleitung
Montagevejledning / Instructions de montage**

Heliopan

12 V Solar Energizer



GB · D · DK · F

Installation of ELEPHANT Energizer

Before you start the installation of the energizer it is important that you study this installation guide carefully. Correct installation is essential if you want to achieve optimal functionality of your Energizer.

Positioning of the Heliopan fence

To achieve the best result, the solar panel should be facing towards the south, and Heliopan positioned so that it does not fall in the shade, e.g. from trees, during the day. You should also make sure that no other vegetation grows up around the solar panel.

Installing the battery

Check that the ON/OFF button is turned off. Force the handle of the fencer towards the terminals. In this position the top section can be removed.

Connect red battery wire to “+”

Connect black battery wire to “-“

Installing the earth rod

Assemble the 2-part earth rod and the black wire. Press the earth rod into the ground. Place the Energizer above. Connect the black wire to the earth terminals on the energizer.

Fencing Wire Connection

Connect the red wire between the fence terminals on the energizer and the fence wire.

Checking the fence

Once you have completed the connection to the fence, you must check that the installation is in working order. As shown in the diagram, you create a good, temporary short circuit from the fence down to the earth approx. 100 m from the energizer. Connect the energizer and check whether the wire that runs from the earth terminal on the energizer to the earth rod generates an electrical shock. If a shock is detected, the earth connection is insufficient and you must knock in another earth rod. Continue with this until the wire from the earth terminal on the energizer no longer generates a shock. Remember to remove the temporary earth connection when you have finished.

DIY testing of your energizer

Detach the earth connection and the wire to the fence from the terminals.

Hold a screwdriver on the earth terminal at a distance of 2-4 mm from the terminal. If the energizer is working as normal, a spark will jump between the two terminals.

If you are in any doubt that you have a sound enclosure, walk along the fence with an old transistor radio. When you pass a poor insulator, poor leakage to ground or other poor conditions, radio distortion will occur. The closer you come to the site, the more distortion you will hear on the radio.

Possible faults

Poor earth connection

See how to create a perfect earth connection under “Checking the fence”.

Poor wire joints

Poor insulators, especially on iron poles. Spark flashover on a fence pole can often be heard clearly.

If the connection to earth, wire joints and insulators is in working order, you can assume that the fence is generating an even current all around the enclosure.

Guarantee

If your energizer is not working properly, you must dismantle it and return it to where you bought it. Remember to bring your receipt. Energizers that are less than 3 years old are repaired free of charge, on the condition that the damage has not been caused by unauthorised intervention or by the device having been connected to an incorrect voltage. The guarantee does not cover misuse, neglect or lightning damage. There is no guarantee or compensation for indirect damage.

See also www.elephant.as

Heliopan is a complete electric fence. 100% solar powered and thus maintenance-free. Heliopan is ready for operation as soon as you press the on/off button.

The Heliopan solar cell is so efficient that it provides all the energy the electric fence requires all year round.



ON/OFF

ON/OFF button

Turn the energizer on and off.



Lamp (1) in the left side

Indicates level of the battery voltage. This battery control lamp flashes fast, when the battery is new and slower as the voltages decrease. The flash expire when the voltage gets below 6V.



Lamp (2) in the right side

Flashes when the voltage is above 2000V.



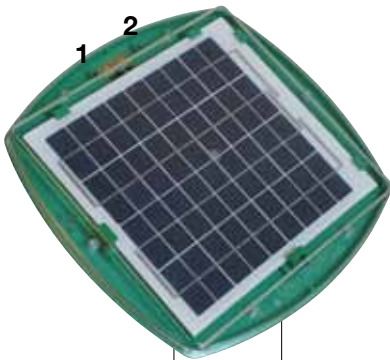
Earth clips

Connect the black wire to the earth clip.

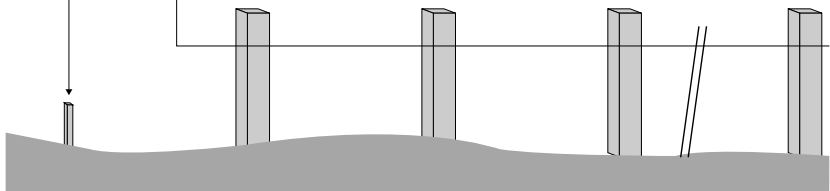


Fence clips

Connect the red wire between the fence clips and the fence.



Temporary short circuit approx. 100 m from the electric fence.



Technical data - see www.elephant.as

Montage der Batterie Elektrozaun

Bevor Sie den Elektrozaun montieren, ist es wichtig, dass Sie diese Montageanleitung lesen. Bitte beachten Sie, dass Sie den Elektrozaun nur dann optimal ausnutzen können, wenn er korrekt montiert ist. Besonders wichtig sind die korrekte Erdung, die Verbindung zum Zaun sowie die Verbindungsstellen.

Platzierung des Heliopan Zauns

Um optimale Verhältnisse zu erreichen, sollte das Sonnenfeld nach Süden ausgerichtet werden, wobei der Heliopan so angebracht wird, dass er im Laufe des Tages nicht von bspw. einem Baum beschattet wird. Ebenso sollten Sie dafür sorgen, dass andere Pflanzen nicht über das Sonnenfeld hinaus wachsen.

Auswechseln des Akkumulators (12 V)

Überprüfen Sie, dass der ON/OFF Schalter ausgeschaltet ist.

Öffnen Sie den Batteriedeckel.

Die rote Batterieleitung wird mit "+" verbunden und die schwarze Batterieleitung mit "-".

Der Heliopan ist mit einem 12 V Akkumulator (6 Ah) montiert und betriebsbereit.


Montage des Erdspießes

Der 3-geteilte Erdspieß und die schwarze Erdleitung werden miteinander verbunden.

Der Erdspieß wird in die Erde gedrückt.

Der Elektrozaun wird oben angebracht. Die Erdleitung wird mit der Erdklemme verbunden.

Verbindung zum Zaun

Die rote Zaunleitung wird mit  der Zaunklemme verbunden und am Zaundraht festgeklemmt.

Kontrolle des Zauns

Wenn Sie die Verbindung zum Zaun abgeschlossen haben, muss überprüft werden, ob die Installation in Ordnung ist. Wie auf der Zeichnung angegeben, erzeugen Sie ca. 100 m vom Elektrozaun entfernt einen zeitweiligen Kurzschluss vom Zaun in die Erde. Schließen Sie den Elektrozaun an und überprüfen Sie, ob der Draht von der Erdklemme am Elektrozaun zum Erdspieß, einen Stromstoß abgibt. Sofern ein Stromstoß erfolgt, ist die Erdverbindung nicht in Ordnung, und es muss ein weiterer Erdspieß eingeschlagen werden. Fahren Sie damit fort, bis der Draht

von der Erdklemme am Elektrozaun zum Erdspieß keinen Stromstoß mehr abgibt. Entfernen Sie die zeitweilige Erdverbindung wieder, wenn Sie damit fertig sind.

Überprüfen Sie selbst den Elektrozaun

Entfernen Sie die Erdverbindung und den Draht von den Enden.

Halten Sie einen Schraubenzieher an das eine Ende im Abstand von 2-4 mm zum anderen Ende. Wenn der Elektrozaun normal funktioniert, springt zwischen den beiden Enden ein Funke über.

Sind Sie im Zweifel, ob die Einzäunung in Ordnung ist, gehen Sie mit einem alten Transistorradio am Zaun entlang. Wenn Sie an einer schlechten Isolierung, Ableitung in die Erde oder einer nicht funktionierenden Stelle vorbei kommen, tritt eine Störung im Radio auf. Je dichter Sie an die Stelle herankommen, desto größer wird die Störung im Radio.

Fehlermöglichkeiten

Schlechte Erdverbindung

Siehe unter Kontrolle des Zauns, wie Sie eine perfekte Erdverbindung schaffen.

Schlechte Drahtverbindungen

Schlechte Isolatoren, vor allem an Pfählen aus Eisen. Funkenübersprünge an den Zaunpfählen sind oft deutlich zu hören. Wenn die Erdung, Drahtverbindungen und Isolatoren in Ordnung sind, kann man davon ausgehen, dass der Zaun über die gesamte Länge gleichmäßig Stromstöße abgibt.

Garantie

Wenn Ihr Elektrozaun nicht in Ordnung ist, muss er abgenommen und dort abgegeben werden, wo Sie ihn gekauft haben. Bringen Sie bitte den Kaufbeleg mit. Elektrozäune nicht älter als 3 Jahre werden ohne Berechnung repariert, sofern der Schaden nicht auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen ist oder das Gerät an eine falsche Spannung angeschlossen wurde. Die Garantie deckt nicht bei Missbrauch, Verwahrlosung oder Blitzeinschlag. Es wird keine Garantie für Folgeschäden gewährt.

Weitere Informationen unter www.elephant.as

Heliopan ist ein kompletter Elektrozaun. 100% sonnenbetrieben und damit wartungsfrei. Heliopan ist für den Betrieb bereit, sobald der On/Off Schalter betätigt wird.

Die Heliopan Solarzelle ist so effektiv, dass sie die gesamte Energie bereit stellt, die der Elektrozaun im Laufe des Jahres benötigt.



ON/OFF

ON/OFF Schalter

Schaltet das Gerät ein und aus.

Lampe (1) an der linken Seite

Zeigt den Zustand der Batterie an. Blinkt schnell, wenn die Batterie neu ist und langsamer, wenn die Batteriespannung fällt. Hört auf zu blinken, wenn die Batteriespannung unter 6 V fällt.

Lampe (2) an der rechten Seite

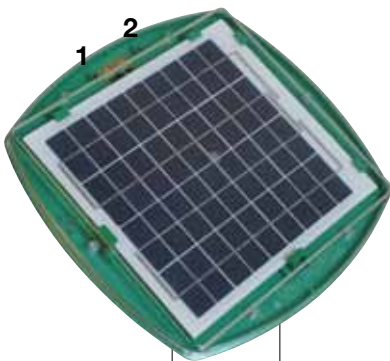
Blinkt, wenn die Spannung über 2000 V liegt.

Erdklemme (linke Klemme)

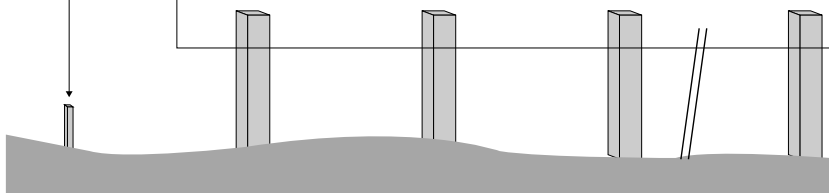
Die schwarze Erdleitung wird mit der Erdklemme verbunden.

Zaunklemme (rechte Klemme)

Die rote Zaunleitung wird mit der Zaunklemme verbunden und am Zaundraht festgeklemmt.



Zeitweiliger Kurzschluss ca. 100 m vom Elektrozaun entfernt.



Technische Daten – siehe www.elephant.as

Montering af Batteri El-hegn

Før du monterer dit hegn, er det vigtigt, at du læser denne monteringsvejledning. Husk på, at du kun udnytter dit el-hegn fuldt ud, hvis det er monteret korrekt. Det er især vigtigt, at jordforbindelsen er i orden, at forbindelsen til hegnet er i orden, og at samlingerne er i orden.

Placering af Heliopan hegnet

For at opnå optimale forhold bør solpanelet orienteres mod syd, og Heliopan placeres så det ikke kommer til at stå i skygge fra f.eks. et træ i løbet af dagen. Ligeledes bør du sikre at anden bevoksning ikke gror op omkring solpanelet.

Udskift af akkumulator (12V)

Kontroller at ON/OFF knappen er slukket. Åben batteridæksel. Rød batteri ledning forbindes til "+" og sort batteri ledning til "-". Heliopan er monteret med 12V akkumulator (6 Ah) og klar til brug.

Montering af jordspyd

Det 3-delte jordspyd og den sorte jordledning samles.

Jordspydet presses i jorden.

El-hegnet anbringes ovenpå. Jordledning forbindes til jordklemmen.

Forbindelsen til hegnet

Den røde hegnsledning forbindes til ↓ hegnsklemmen og clipses på hegnstråden.

Kontrol af hegnet

Når du er færdig med forbindelsen til hegnet, skal du kontrollere om installationen er i orden. Som vist på tegningen laver du en god midlertidig kortslutning fra hegnet ned til jorden ca. 100 m fra el-hegnet. Tilslut el-hegnet og mærk efter om tråden - der går fra jordklemmen på el-hegnet til jordspydet - støder. Hvis tråden støder, er jordforbindelsen ikke god nok, og du skal banke endnu et jordspyd ned. Fortsæt med dette, indtil tråden fra jordklemmen på el-hegnet til jordspydet ikke længere støder. Husk at fjerne den midlertidige jordforbindelse, når du er færdig.

Test selv dit el-hegn

Afmonter jordforbindelsen og tråden til hegnet fra terminalerne.

Hold en skruetrækker på den ene terminal i en afstand af 2-4mm fra den anden terminal. Hvis el-hegnet fungerer normalt, vil der springe en gnist mellem de to terminaler. Hvis du er i tvivl, om du har en god indhegning, så gå en tur langs hegnet med en gammel transistorradio. Når du passerer en dårlig isolator, afledning til jord eller andre dårlige forhold, vil der opstå radiostøj. Jo tættere du kommer på stedet, jo mere støjer radioen.

Fejlmuligheder

Dårlig jordforbindelse

Se under kontrol af hegnet, hvordan du laver en perfekt jordforbindelse.

Dårlige trådsamlinger

Dårlige isolatorer, især på pæle af jern. Gnistoverslag på en hegnspæl høres ofte tydeligt.

Hvis forbindelsen til jord, tråd samlinger og isolatorer er i orden, kan man gå ud fra, hegnet støder ens over hele indhegningen.

Garanti

Hvis dit el-hegn ikke er i orden, skal du afmontere det og indlevere det der, hvor du har købt det. Husk at medbringe kvitteringen. El-hegn der er under 3 år repareres uden beregning under forudsætning af, at skaden ikke hidrører fra ukyndigt indgreb eller at apparatet har været tilsluttet en forkert spænding. Garantien dækker ikke misbrug, vanrøgt eller lynskade. Der ydes ikke garanti eller erstatning for afledte skader.

Læs også på www.elephant.as

Heliopan er et komplet elhegn. 100% soldrevet og dermed vedligeholdelsesfrit. Heliopan er klar til drift så snart on/off knappen aktiveres. Heliopan solcellen er så effektiv at den sørger for al den energi som el-hegnet har brug for hele året rundt.



ON/OFF

ON/OFF knap

Tænder og slukker apparatet.



Lampe (1) i venstre side

Viser batteriets tilstand. Blinker hurtigt når batteriet er nyt og langsommere når batterispændingen falder. Ophører med at blinke når batterispændingen er under 6 volt.



Lampe (2) i højre side

Blinker når spænding er over 2000V.



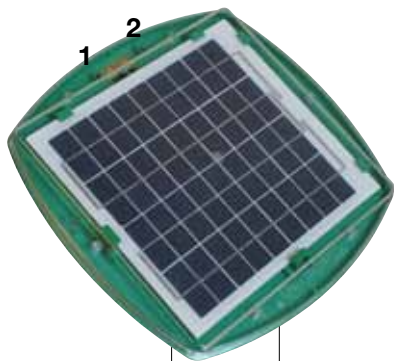
Jordklemme (venstre klemme)

Den sorte jordledning forbindes til jordklemmen.

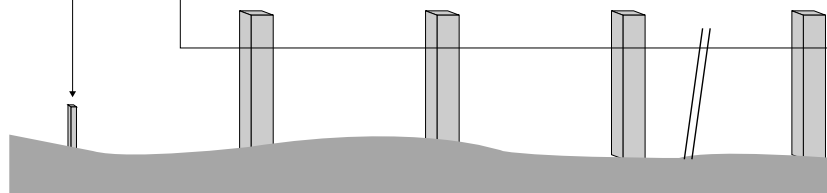


(højre klemme)

Den røde hegnsledning forbindes til hegnsklemmen og clipses på hegns-tråden.



Midlertidig kortslutning ca. 100 m fra el-hegnet.



Tekniske data – se www.elephant.as

Montage de l'électrificateur sur batterie

Avant de monter votre électrificateur, il est important que vous lisiez les présentes instructions. N'oubliez pas que seul un montage correct vous permettra de profiter pleinement de votre électrificateur. Il est crucial que la mise à la masse, le raccordement à la clôture et les raccords soient corrects.

Emplacement de l'électrificateur Heliopan

Afin d'obtenir un résultat optimal, le panneau solaire doit être orienté vers le sud et l'électrificateur Heliopan positionné de telle sorte qu'il ne soit pas situé à l'ombre, par exemple, d'un arbre durant la journée. De même, veillez à ce qu'aucune autre végétation ne pousse autour du panneau solaire.

Remplacement de l'accumulateur (12 V)

Contrôlez que le bouton ON/OFF est coupé. Ouvrez le couvercle de la batterie.

Branchez le fil de batterie rouge sur le signe « + » et le fil noir sur « - ».

L'électrificateur Heliopan est doté d'un accumulateur 12 V (6 Ah) et prêt à être utilisé.

Montage de la prise de terre

Assemblez la prise de terre en trois parties et le fil de terre noir.

Enfoncez la prise de terre dans le sol.

Montez l'électrificateur par-dessus. Raccordez le fil de terre à la borne de terre.

Raccordement à la clôture

Raccordez le fil de connexion rouge à la borne 4 de sortie et fixez-le sur le fil de la clôture.

Contrôle de la clôture

Après avoir raccordé l'électrificateur à la clôture, vous devez contrôler si l'installation est correcte. Comme le montre le dessin, établissez un court-circuit provisoire entre la clôture et le sol à environ 100 m de l'électrificateur. Raccordez l'électrificateur et sentez si le fil (qui relie la borne de terre de l'électrificateur à la prise de terre) provoque des secousses. En cas de secousses, la mise à la masse n'est pas suffisante et vous devez enfoncer une prise de terre supplémentaire dans le sol. Poursuivez de la sorte jusqu'à ce que le fil reliant la borne de terre de l'électrificateur à la prise de terre ne provoque plus de secousses. N'oubliez

pas d'enlever la mise à la masse provisoire lorsque vous avez terminé.

Testez vous-même votre électrificateur

Démontez la mise à la masse et le fil reliant la clôture aux bornes.

Tenez un tournevis sur l'une des bornes à une distance de 2-4 mm de l'autre borne. Si l'électrificateur fonctionne normalement, une étincelle jaillit entre les deux bornes.

En cas de doute quant à la qualité de votre clôture, faites-en le tour avec un ancien transistor sous le bras. Le signal de la radio se brouillera lorsque vous passerez à proximité d'un mauvais isolateur, d'une perte à la terre ou autre. Plus vous vous rapprocherez de l'endroit, plus le signal de la radio se brouillera.

Guide de dépannage

Mauvaise mise à la masse

Consultez la section « Contrôle de la clôture » pour savoir comment procéder à une parfaite mise à la masse.

Mauvais raccords de fil

Mauvais isolateurs, notamment sur les piquets en fer. Les jaillissements d'étincelles sur les piquets de clôture sont souvent faciles à entendre.

Si la mise à la masse, les raccords de fil et les isolateurs sont corrects, on peut présumer que les secousses provoquées seront uniformes sur toute la clôture.

Garantie

Si votre électrificateur ne fonctionne pas correctement, vous devez le démonter et le retourner à votre revendeur. N'oubliez pas de vous munir de votre reçu. Les électrificateurs de moins de trois ans sont réparés gratuitement à condition que les dommages ne soient pas dus à une intervention mal avisée ou au raccordement de l'électrificateur à une tension erronée. La garantie ne couvre pas les cas d'utilisation abusive, la négligence ou les dégâts occasionnés par la foudre. Aucune garantie ni indemnité ne sera offerte en cas de dommages dérivés.

Visitez www.elephant.as pour en savoir plus.

Heliopan est un électrificateur complet. 100 % solaire, il ne requiert aucun entretien. Heliopan est prêt à être utilisé dès que vous activez le bouton ON/OFF. La photopile Heliopan est si efficace qu'elle fournit toute l'énergie requise par l'électrificateur durant toute l'année.



ON/OFF

Bouton ON/OFF

Permet d'allumer ou d'éteindre l'électrificateur.



Voyant (1) à gauche

Indique le niveau de charge de la batterie. Il clignote rapidement lorsque la batterie est neuve, et plus lentement lorsque la tension chute. Il cesse de clignoter lorsque la tension de la batterie est inférieure à 6 V.



Voyant (2) à droite

Clignote lorsque la tension est supérieure à 2 000 V.



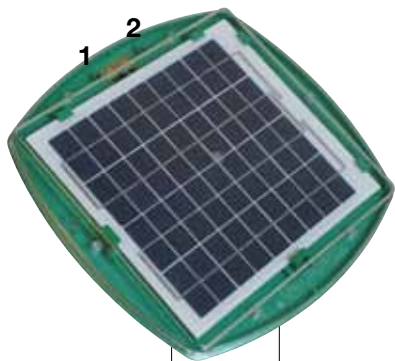
Borne de terre (borne gauche)

Raccordez le fil de terre noir à la borne de terre.

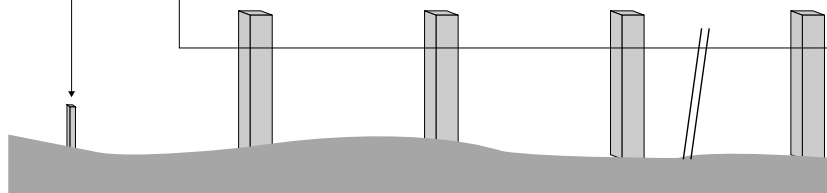


(Borne droite)

Raccordez le fil de connexion rouge à la borne de sortie et fixez-le sur le fil de la clôture.



Court-circuit provisoire à environ 100 m de l'électrificateur.



Spécifications techniques : visitez www.elephant.as

KOHSEL ELEKTRONIK A/S
Holbladsvej 17
DK-8600 Silkeborg
Denmark
Tel. +45 8682 4427
Fax +45 8682 4426
web www.elephant.as